

Gelet op het koninklijk besluit van 23 april 1981 houdende vastlegging van de ministeriële bevoegdheden voor de aangelegenheden van het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Gelet op het advies van de Waalse Gewestexecutieve van 20 oktober 1981,

Besluit :

Artikel 1. De bepalingen van onderhavig besluit zijn van toepassing in het Waalse Gewest, zoals omschreven in artikel 2 van de

bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 1 september 1971 tot vaststelling van de bijdrage van de Staat in de uitgaven van de werken uitgevoerd door de ruilverkavelingscomités, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 maart 1974 en bij het ministerieel besluit van 14 maart 1979, is van toepassing voor de uitvoering van artikel 54, tweede alinea, van de wet van 10 januari 1978 houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen in der minne.

Brussel, 12 december 1981.

De Minister van het Waalse Gewest,  
J.M. DEHOUSSE

De Staatssecretaris voor de Waalse Streekeconomie en voor de Huisvesting,  
M. WATHELET

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE,  
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE**

F. 81 — 2296

16 DECEMBRE 1981. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 1980 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, notamment les articles 5 à 12;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment les articles 2, 4, 8 et 21;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1980 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées;

Vu la directive 79/112/CEE du 18 décembre 1978 du Conseil des Communautés européennes relative au rapprochement des législations des États-membres concernant l'étiquetage et la présentation des denrées alimentaires destinées au consommateur final ainsi que la publicité faite à leur égard;

Vu l'avis de la Commission consultative en matière de denrées alimentaires, donné le 23 août 1981;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que l'urgence se justifie afin d'informer en temps utile les fabricants de denrées alimentaires de la prolongation du délai qui leur est accordé pour se conformer aux dispositions arrêtées en matière d'étiquetage;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le deuxième alinéa de l'article 17 de l'arrêté royal du 2 octobre 1980 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Toutefois, à titre transitoire et ce jusqu'au 1er janvier 1983, les denrées dont l'étiquetage ne répond pas aux dispositions du présent arrêté peuvent être mises dans le commerce pour autant que leur étiquetage réponde, le cas échéant, aux dispositions prévues par les arrêtés énumérés aux articles 15 et 16.

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN,  
MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN LANDBOUW**

N. 81 — 2296

16 DECEMBER 1981. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 1980 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, inzonderheid op de artikelen 5 tot 12;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op de artikelen 2, 4, 8 en 21;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1980 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen;

Gelet op de richtlijn 79/112/E.E.G. van 18 december 1978 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake etikettering en presentatie van levensmiddelen bestemd voor de eindverbruiker, alsmede inzake de daarvoor gemaakte reclame;

Gelet op het advies van de Commissie van advies inzake voedingsmiddelen, gegeven op 25 augustus 1981;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals het gewijzigd werd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd is teneinde de fabrikanten van voedingsmiddelen tijdig in te lichten betreffende de verlenging van de termijn die hun is toegestaan om zich in regel te stellen met de beschikkingen inzake etikettering;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het tweede lid van artikel 17 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1980 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Bij wijze van overgangsregel evenwel, en dit tot 1 januari 1983, mogen de waren, waarvan de etikettering niet voldoet aan de bepalingen van dit besluit, in de handel worden gebracht, mits hun etikettering, in voorkomend geval, beantwoordt aan de bepalingen, voorzien in de besluiten, opgesomd in de artikelen 15 en 16.

Cette dérogation se s'applique pas à l'obligation d'indiquer la date de durabilité minimale conformément aux articles 2, 3° et 6. »

Art. 2. Notre Ministre de la Santé publique, Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1981.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre de la Santé publique,

**L. DHOORE**

Le Ministre des Affaires économiques,

**W. CLAES**

Le Ministre de l'Agriculture,

**A. LAVENS**

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordre judiciaire

Publication des présentations de la Cour d'appel de Gand et du conseil provincial de la Flandre occidentale à une place de conseiller vacante à la Cour d'appel de Gand.

Candidats présentés, dans le même ordre, par la Cour d'appel et par le conseil provincial :

Premier candidat :

M. Castermans, A., vice-président au tribunal de première instance de Bruges;

Second candidat :

M. Vancraeynest, F., vice-président au tribunal de première instance de Courtrai.

Publication des présentations de la Cour d'appel de Bruxelles et du conseil provincial du Brabant à deux places de vice-président vacantes au tribunal de première instance de Bruxelles

Première place :

Candidats présentés par la Cour d'appel :

Premier candidat :

Mme Lyna, F., épouse Chomé, juge d'instruction au tribunal de première instance de Bruxelles.

Second candidat :

M. Ost, F., juge d'instruction au tribunal de première instance de Bruxelles.

Candidats présentés par le conseil provincial :

Premier candidat :

Mme Lyna, F., épouse Chomé, précitée;

Second candidat :

M. Joosten, H., juge au tribunal de première instance de Bruxelles.

Seconde place :

Candidats présentés par la Cour d'appel :

Premier candidat :

Mme Sneyers, E., épouse Rodesch, juge au tribunal de première instance de Bruxelles;

Second candidat :

Mme Viérin, M., épouse Dewachter, juge au tribunal de première instance de Bruxelles.

Deze afwijking is niet van toepassing op de verplichting om de datum van minimale houdbaarheid te vermelden overeenkomstig de artikelen 2, 3° en 6. »

Art. 2. Onze Minister van Volksgezondheid, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 1981.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

**L. DHOORE**

De Minister van Economische Zaken,

**W. CLAES**

De Minister van Landbouw,

**A. LAVENS**

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de voordrachten van het Hof van beroep te Gent en van de provincieraad van West-Vlaanderen tot een plaats van raadsheer vakant in het Hof van beroep te Gent

Kandidaten voorgedragen, in dezelfde orde, door het Hof van beroep en door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

de heer Castermans, A., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

Tweede kandidaat :

de heer Vancraeynest, F., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Bekendmaking van de voordrachten van het Hof van beroep te Brussel en van de provincieraad van Brabant tot twee plaatsen van ondervoorzitter vakant in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Eerste plaats :

Kandidaten voorgedragen door het Hof van beroep :

Eerste kandidaat :

Mevr. Lyna, F., echtgenote Chomé, onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

Tweede kandidaat :

de heer Ost, F., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Kandidaten voorgedragen door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

Mevr. Lyna, F., echtgenote Chomé, voornoemd;

Tweede kandidaat :

de heer Joosten, H., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Tweede plaats :

Kandidaten voorgedragen door het Hof van beroep :

Eerste kandidaat :

Mevr. Sneyers, E., echtgenote Rodesch, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

Tweede kandidaat :

Mevr. Viérin, M., echtgenote Dewachter, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.